(N° 192)

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 11 JUILLET 1907.

Projet de loi concernant le certificat d'études moyennes du degré supérieur dans la partie flamande du pays (1).

Amendements au texte adopté par la Chambre au premier vote.

I. — SOUS-AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR M. BUISSET AUX AMENDEMENTS DE MM VAN DER LINDEN ET CONSORTS.

A. — **Rédiger comme suit l'alinéa final de l'article premier :**

Toutefois, dans les arrondissements de Liége, de Verviers, d'Arlon, de Bastogne *et de Charleroi*, le récipiendaire peut substituer la langue allemande à la langue flamande dans la première épreuve.

B. — **A l'article 2, littera A, remplacer le mot *officiel* par le mot *public*.**

(1) Proposition de loi, n° 285 (session de 1900-1901).
Rapports, n°s 74 et 186 } session de
Amendements, n° 160 } 1905-1906.
Amendements, n°s 156, 151, 170, 174 et 175.
Texte adopté par la Chambre au premier vote, n° 179.
Amendement, n°s 186 et 189.

Wetsontwerp betreffende het getuigschrift van middelbare studiën van den hoogeren graad in het Vlaamsche gedeelte des lands (1).

Amendementen op den tekst door de Kamer bij de eerste stemming aangenomen.

I. — SUBAMENDEMENTEN DOOR DEN HEER BUISSET INGEDIEND OP DE AMENDEMENTEN DER HEEREN VAN DER LINDEN EN ANDERE LEDEN.

A. — **Het laatste lid van artikel 1 te doen luiden als volgt :**

In de arrondissementen Luik, Verviers, Aarlen, Bastenaken *en Charleroi* mag evenwel de recipiendus, bij de eerste proef, de Duitsche in de plaats van de Vlaamsche taal stellen.

B. — **In artikel 2, littera A, het woord *officieel* te vervangen door het woord : *openbaar*.**

(1) Wetsvoorstel, nr 285 (zittingsjaar 1900-1901).
Verslagen, nrs 74 en 186 } zittingsjaar
Amendementen, nr 160 } 1905-1906.
Amendementen, nrs 156, 151, 170, 174 en 175.
Tekst door de Kamer in eerste lezing aangenomen, nr 179.
Amendement, nrs 186 en 189.

C. — **Rédiger ainsi l'alinéa final de l'article 2 :**

Le récipiendaire qui n'a pas fait ses études dans un établissement *libre ou public* subit l'épreuve *orale dans la langue de son choix*, devant le jury, prévu aux articles 9 et suivants de la loi du 10 avril 1890.

C. — **Het laatste lid van artikel 2 te doen luiden als volgt :**

De recipiendus, die zijne studiën niet heeft gedaan in eene *vrije of openbare* inrichting voor onderwijs, moet de *mondelinge* proef *in de taal zijner keuze* doorstaan voor de jury bedoeld in de artikelen 9 en volgende der wet van 10 April 1890.

ÉMILE BUISSET.

II. — AMENDEMENTS DE MM. HOYOIS, HARMIGNIE ET WAUWERMANS.

ERRATA.

1° Lire comme suit le 2e alinéa du § 2 des amendements numérotés 1°.

Les titulaires de ces certificats seront, en tout temps, autorisés à subir **devant le jury institué par la loi précitée** un examen spécial sur les langues nationales et, lorsqu'ils l'auront subi avec succès, à se faire délivrer un certificat complémentaire le constatant.

2° Lire comme suit le 2e alinéa du § 1 des amendements numérotés 2° :

Les titulaires de ces certificats seront, en tout temps, autorisés à subir devant le **jury institué par la loi précitée** l'examen spécial **organisé** par la présente loi et, lorsqu'ils l'auront subi avec succès, à se faire délivrer un certificat complémentaire le constatant.

II. — AMENDEMENTEN VAN DE HEEREN HOYOIS, HARMIGNIE EN WAUWERMANS.

ERRATA.

1° Het 2de lid van § 2 der amendementen voorkomende onder nr 1° te lezen als volgt :

De houders van deze getuigschriften zijn te allen tijde gemachtigd voor **de jury, ingesteld bij de genoemde wet,** een bijzonder examen af te leggen over de landstalen, en, wanneer zij dat examen met goed gevolg hebben afgelegd, zich te doen afgeven een aanvullend getuigschrift, waarin het is vastgesteld.

2° Het 2de lid van § 1 der amendementen voorkomende onder nr 2° te lezen als volgt :

De houders van die getuigschriften zijn te allen tijde gemachtigd voor de jury, **ingesteld bij de genoemde wet,** af te leggen het bijzonder examen **ingericht bij** deze wet en, wanneer zij het met goed gevolg hebben afgelegd, zich te doen afgeven een aanvullend getuigschrift waarin het is vastgesteld.